

# Eph

## Chapter 6

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν  
الْأَوْلَادُ أَطِيعُوا وَالِدَيْكُمْ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ هَذَا لِأَنَّ هُوَ  
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#)

δίκαιον.

عَدْلٌ

[G1342](#)

حق. هذا لأن الرب في والديكم أطيعوا الأولاد، أيها

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἧτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη, ἐν  
أَكْرِمِ الْآبَاءَ وَأَنَّتَ وَالْأُمَّكَ أَلْتِي هِيَ وَصِيَّةٌ أُولَى فِي  
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#) [G1722](#)

ἐπαγγελία,

مَوْعِدٌ

[G1860](#)

بوعد، وصية أول هي ألتى وأمك، «أباك» أكرم

3 ἵνα εὖ σοὶ γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.  
لِكَيْ يَكُونَ لَكَ خَيْرًا وَتَكُونَ طَوِيلَ-الْعُمُرِ عَلَى الْأَرْضِ  
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

أرض. «على الأعمار طوال وتكونوا خير، لكم يكون» لكي

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ  
وَ الْآبَاءُ لَا تُغَضِبُوا الْوَالِدِينَ أَنْتُمْ بَلْ رَبُّوهُمْ إِنَاهُمْ  
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1625](#) [G0846](#)

ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου.

فِي

[G1722](#)

تَأْدِيبٍ

[G3809](#)

وَ

[G2532](#)

إِنذَارٍ

[G3559](#)

الرَّبِّ

[G2962](#)

وإنذاره. أرب بتأديب ربوهم بل أولادكم، تغيظوا لا الآباء، أيها وأنتم

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ τρόμου,  
الْعَبِيدُ أَطِيعُوا الْوَالِدِينَ حَسَبَ الْجَسَدِ سَادَتِكُمْ بِ خَوْفٍ وَ رَعْدَةٍ  
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5156](#)

ἐν ἀπλότῃ τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;

فِي

[G1722](#)

بَسَاطَةٍ

[G0572](#)

الْ

[G3588](#)

قُلُوبِكُمْ

[G2588](#)

أَنْتُمْ

[G4771](#)

كَ

[G5613](#)

ال-

[G3588](#)

المسيح

[G5547](#)

للمسيح، كما قلوبكم بساطة في ورعدة، بخوف الجسد حسب ساداتكم أطيعوا ألعبيد، أيها

6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ,  
 لا حَسَبَ خِدْمَةِ-الْعَيْنِ كَ مُرَضِي-النَّاسِ بَلْ كَ عَبِيدِ الْمَسِيحِ  
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1401](#) [G5547](#)

ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,  
 صَاعِبِينَ اِلْ مَشِيئَةَ اِلْ اِللهِ مِنْ النُّفْسِ  
[G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

أَلْقَلْب، مِنْ أَللهِ مَشِيئَةً عَامِلِينَ الْمَسِيحِ، كَعَبِيدِ بَلْ أَلنَّاسِ، يَرْضِي كَمَنْ أَلْعَيْنِ بِخِدْمَةِ لَا

7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;  
 بِ حُسْنِ-يُئِيَّةٍ خَادِمِينَ كَ اِل-اِلْ الرَّبِّ وَ لَيْسَ لِلنَّاسِ  
[G3326](#) [G2133](#) [G1398](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

لِلنَّاسِ. لَيْسَ لِلرَّبِّ، كَمَا صَالِحَةٌ بَنِيَّةٌ خَادِمِينَ

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίζεται παρὰ  
 عَالَمِينَ أَنْ كُلُّ اِنْ اِيٌّ يَفْعَلُ خَيْرٍ هَذَا يِنَالُهُ مِنْ-عِنْدِ  
[G1492](#) [G3754](#) [G1538](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4160](#) [G0018](#) [G3778](#) [G2865](#) [G3844](#)

Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.  
 الرَّبِّ اِلْ سَوَاءٌ عَبْدًا سَوَاءٌ حُرًّا  
[G2962](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)

حُرًّا. أَمْ كَانَ عَبْدًا أَلرَّبِّ، مِنْ يِنَالِهِ فَذَلِكَ أَلْخَيْرِ مِنْ وَاحِدِ كُلِّ عَمَلٍ مَهْمَا أَنْ عَالَمِينَ

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτοὺς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν,  
 وَ اِلْ اِلْ السَّادَةُ اِلْ ذَاتَهَا اَفْعَلُوا اِلَى هُمْ اِلْ تَارِكِينَ اِلْ  
[G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0447](#) [G3588](#) [G0547](#)

εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ  
 عَالَمِينَ أَنْ اِيضًا هُمْ اِيضًا اِنْ اِنْ اِلْ a  
[G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#)

προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῶν.  
 مُحَابَاةٌ لَيْسَتْ هِيَ عِنْدَ هُوَ  
[G4382](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3844](#) [G0846](#)

مَحَابَاةٌ عِنْدَهُ وَ لَيْسَ أَلسَّمَاوَاتِ، فِي اِيضًا اَنْتُمْ سَيِدِكُمْ أَنْ عَالَمِينَ اَلْتَهْدِيدِ، تَارِكِينَ أَلْأُمُورِ، هَذِهِ لِهِمْ اَفْعَلُوا أَلسَّادَةَ، اِيْهَا وَأَنْتُمْ

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος  
 اِلْ a  
[G3588](#) [G3064](#) [G1743](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2479](#)

αὐτοῦ.  
 هُوَ  
[G0846](#)

قُوَّتِهِ. شِدَّةٌ وَ فِي أَلرَّبِّ فِي تَقْوُوا اِخْوَتِي، يَا اَخِيْرًا

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι  
 اِلْ a  
[G1746](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4771](#) [G2476](#)

πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;  
 اِلَى اِلْ a  
[G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G1228](#)

اِبْلِيسِ. مَكَايِدٌ ضِدَّ تَعَبْتُوا أَنْ تَقْدَرُوا لِكِي اَلْكَامِلِ أَللهِ سَلَاحِ اِبْلِيسَا

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλῃ πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς τὰς  
لَاِنَّ لَيْسَتْ هِيَ لَنَا اِلَ الْفُصَارَعَةُ اِلَى دَمٍ وَ لَحْمٍ بَلْ اِلَى اِلَ  
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3823](#) [G4314](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G0235](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκοτούς τούτου,  
الرِّئَاسَاتِ اِلَى اِلَ السَّلَاطِينِ اِلَى اِلَ حُكَّامِ-العَالَمِ اِلَ الظُّلْمَةِ هَذِهِ  
[G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2888](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3778](#)

πρὸς τὰ πνευματικά τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.  
اِلَى اِلَ الرُّوحِيَّاتِ اِلَ الشَّرِّ فِي اِلَ السَّمَاوِيَّاتِ  
[G4314](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3588](#) [G4189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

السَّمَاوِيَّاتِ. فِي الرُّوحِيَّةِ أَشْرَ أَجْنَادٍ مَعَ الْاَدْهَرِ، هَذَا ظِلْمَةٌ عَلَى الْعَالَمِ وِلَاةٌ مَعَ اَلْسُلَاطِينِ، مَعَ اَلرُّؤْسَاءِ، مَعَ بَلْ وَلَحْمٍ، دَمٌ مَعَ لَيْسَتْ مِصَارَعَتَنَا فَاِنَّ

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστηναί  
لِهَذَا هَذَا خُذُوا اِلَ سِلَاحِ-اِلَّهِ-الْكَامِلِ اِلَ اِلَّهِ لِكِي تَقْدِرُوا اَنْ تَقَاوَمُوا  
[G1223](#) [G3778](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1410](#) [G0436](#)

ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηροῦ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στηναί.  
فِي اِلَ الْيَوْمِ اِلَ الشَّرِّ وَ كُلِّ-شَيْءٍ مُتَمَمِّينَ تَثْبِتُوا  
[G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0537](#) [G2716](#) [G2476](#)

تَثْبِتُوا. اَنْ شَيْءٍ كُلِّ تَتَمَمُوا اَنْ وِعْدَ اَلشَّرِّيرِ، اَيُّومٌ فِي تَقَاوَمُوا اَنْ تَقْدِرُوا لِكِي اَلْكَامِلِ اِلَّهِ سِلَاحٍ اَحْمَلُوا ذَلِكَ اَجَلٌ مِّنْ

14 στηῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι  
سْتَيْهتُوا اَوْنَ، مَطْرَقِيْنَ اِلَ اَلْاَسْفَلِ اَلْحَقِّ فِي اِلَ اَلْحَقِّ وَ لَابَسِيْنَ  
[G2476](#) [G3767](#) [G4024](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1746](#)

τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,  
اِلَ دَرَعِ اِلَ الْبِرِّ  
[G3588](#) [G2382](#) [G3588](#) [G1343](#)

اَلْبِرِّ، دَرَعٌ وَ لَابَسِيْنَ بِالْحَقِّ، اَحْقَاءُكُمْ مِمَّنْطَقِيْنَ فَاتَّبِتُوا

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης.  
وَ مُنْتَعَلِيْنَ اِلَ اَقْدَامُكُمْ فِي اِسْتِعْدَادِ اِلَ اِلَ بِيْشَارَةِ اِلَ السَّلَامِ  
[G2532](#) [G5265](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1722](#) [G2091](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G1515](#)

اَلْسَّلَامِ. اِنْجِيْلٍ بِاِسْتِعْدَادِ اَرْجُلِكُمْ وَحَاذِيْنَ

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε  
فِي كُلِّ-شَيْءٍ حَامِلِيْنَ اِلَ ثَرَسِ اِلَ الْاِيْمَانِ فِيهِ الَّذِي دُنِيْهْتُمْ  
[G1722](#) [G3956](#) [G0353](#) [G3588](#) [G2375](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1410](#)

πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.  
كُلِّمِيَّ اِلَ سِهَامِ اِلَ الشَّرِّيرِ اِلَ الْمُتَهَيِّئَةِ اَنْ تُطْفِنُوا  
[G3956](#) [G3588](#) [G0956](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G4448](#) [G4570](#)

اَلْمُتَهَيِّئَةِ. اَلشَّرِّيرِ سِهَامِ كُلِّمِيَّ اَنْ تَقْدِرُونَ بِهِ الَّذِي الْاِيْمَانِ، تَرَسٌ اَكْلٌ فَوْقَ حَامِلِيْنَ

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ  
وَ اِلَ خُوْدَةَ اِلَ الْخَلَاصِ اَقْبَلُوا وَ اِلَ سَيْفِ اِلَ  
[G2532](#) [G3588](#) [G4030](#) [G3588](#) [G4992](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ὃ ἐστιν ῥῆμα Θεοῦ;  
الرُّوْحِ الَّذِي هُوَ كَلِمَةُ اِلَّهِ  
[G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4487](#) [G2316](#)

اَللَّهِ. كَلِمَةُ هُوَ الَّذِي اَلرُّوْحِ وَسَيْفِ اَلْخَلَاصِ، خُوْدَةُ وَخَذُوا

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν  
في كل وقت  
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336 G1722 G3956 G2540 G1722

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει, καὶ  
و الروح إلى هذا-ذاتِهِ ساهرين في كل مُتَابِرَة و  
G4151 G2532 G1519 G0846 G0069 G1722 G3956 G4343 G2532

δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;  
طلبَة من-أجلِ جميع ال القدّيسين  
G1162 G4012 G3956 G3588 G0040

ألفديسين، جميع لأجل وطلبَة، مواظبة بكل بعينه لهذا وساهرين أروح، في وقت كل وطلبَة صلاة بكل مصلين

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῆ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου,  
و من-أجلِ أنا لي يَعْطَى كلامٌ في فَتْح ال فَمِي أنا  
G2532 G5228 G1473 G2443 G1473 G1325 G3056 G1722 G0457 G3588 G4750 G1473

ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,  
في جُرأةٍ أَعْرِفُ ال سِرَّ ال البشَارَة  
G1722 G3954 G1107 G3588 G3466 G3588 G2098

الإنجيل، بسر جهارا لأعلم فمي، أفتتاح عند كلام لي يعطى لكي ولأجلي،

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι, ὡς  
من-أجلِ الذي أسفُرُ في بسليَة لكي فيها هي أَتْجَاسَرُ كما  
G5228 G3739 G4243 G1722 G0254 G2443 G1722 G0846 G3955 G5613

δεῖ με λαλήσαι.  
يَجِبُ أنا أن-أَتَكَلَّمُ  
G1163 G1473 G2980

أتكلم، أن يجب كما فيه أجاهر لكي سلاسل، في سفير أنا لأجله الذي

21 Ἴνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα γνωρίσει  
لكي لِكِنَّ تَعَلَّمُوا أيضًا أنتم ال بِحَسَبِ أنا ماذا أَفَعَلُ كُل-شَيْءٍ يُعَرِّفُكُمْ  
G2443 G1161 G1492 G2532 G4771 G3588 G2596 G1473 G5101 G4238 G3956 G1107

ὕμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν Κυρίῳ;  
لكم تيخيكوسُ ال المَحْبُوبُ الأَخُ و الأمينُ الخَادِمُ في الرَّبِّ  
G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532 G4103 G1249 G1722 G2962

أرب، في الأمين وألخادم أالحبيب الأخ تيخيكس شيء بكل يعرفكم أفعال، ماذا أحوالي، أيضا أنتم تعلموا لكي ولكن

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,  
الذي أَرْسَلْتُهُ إلى أنتم إلى هذا-ذاتِهِ هذا لكي تَعْرِفُوا ال عَن ἡمῶν  
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012 G1473

καὶ παρακαλέση τὰς καρδίας ὑμῶν.  
و يُعَزِّي ال أنتم قُلُوبَكُمْ  
G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

قلوبكم، يعزي ولكي أحوالنا، تعلموا لكي بعينه، لهذا إليكم أرسلته الذي

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ  
سَلَامٌ ل-ال الإخوة و مَحَبَّةٌ مَعَ إيمانٍ من اللّهِ الآبِ و  
G1515 G3588 G0080 G2532 G0026 G3326 G4102 G0575 G2316 G3962 G2532

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
الرَّبِّ يَسُوعَ المسيح  
G2962 G2424 G5547

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,  
ال نعمة مع جميع ال المحبين ال ربنا لنا يسوع المسيح  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ἐν ἀφθαρσίᾳ.  
في عدم-فساد  
[G1722](#) [G0861](#)

تيخيكس-يد على رومية من أفسس أهل إلى-كتبت آمين. فساد. عدم في المسيح يسوع ربنا يحبون أالذين جميع مع النعمة